

Hanna Szudzinska, Alla Chukanova, SG

Mai 2019

Form-geblasene Flasche von Inwald, Etikett mit 2 gekreuztem J, bis 1938 „СТАКЛО ИНВАЛД - INWALD / MADE IN CZECHOSLOVAKIA“

Szudzinska: Sehr geehrter Herr Geiselberger,

Vielleicht können Sie mir noch einmal helfen? Kennen Sie diesen **Aufkleber von Inwald**? Scheint eine Exportmarke zu sein ... Höhe mit Stöpsel 17 cm

Mit freundlichen Grüßen, Hanna Szudzinska

Abb. 2019/15-01
Dunkel-violette Karaffe mit eingeschliffenem Stopfen
form-geblasenes Glas
H mit Stopfen 17 cm, D xxx cm
Sammlung Szudzinska
Inwald, Tschechoslowakei, vor 1938



SG: Zuerst habe ich einfach darüber gelesen: der Text ist russisch, für den Export vor 1938 wegen der 2 gekreuzten J!

„СТАКЛО“ / Glas ... also Glas für Russland ... aber Glas heißt russisch richtig „СТЕКЛО“!

Meine Nachfrage bei Alla Chukanova hat schnell ergeben, dass „СТАКЛО“ das **mazedonische Wort für Glas** ist!

А. В. Чуканова:

Этикетка не русская. Стакло - это в переводе с македонского "стекло"... Это Македония ...

[Das Etikett ist nicht russisch. „staklo“ ist „Glas“ in der Übersetzung aus dem Mazedonischen ...]

Das Firmenzeichen „**2 gekreuzte J**“ wurde von **Inwald** bis **1938** verwendet. **Form, Farbe und Beschriftung** des Etiketts stammen auch aus der Zeit **vor dem Zweiten Weltkrieg**, also in der **Tschechoslowakei vor 1938**. Aber auch die staatliche Monopolorganisation für den Export „**Sklounion**“ hat nach dem Zweiten Weltkrieg - **nach 1945** das Zeichen „gekreuzte J“ verwendet - auch ähnliche **Etiketten**, um im Ausland den Eindruck zu erwecken, das sich von 1938-1945 nicht viel geändert hat!

Einen Staat **Mazedonien** hat es vor 1945 nicht gegeben! Nach **1944** gab es eine „**Sozialistische Republik Mazedonien**“. Sie wurde unmittelbar nach der Eroberung des östlichen Teils von Jugoslawien durch die Rote Armee der UdSSR gegründet. Bis **1963** gab es eine **Volksrepublik Mazedonien** / „Народна Република Македонија“ als **Teilrepublik** der Sozialistischen Föderativen Republik **Jugoslawien**. Diese wurde am 2. August **1944** ausgerufen.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges mit dem „**Eisernen Vorhang**“ gab es einen **Rat für gegenseitige Wirtschaftshilfe / RGW / „COMECON“ / „Совет экономической взаимопомощи“**. Er wurde **1949** gegründet. Mazedonien gehörte als Teilrepublik von Jugoslawien dazu. Beim Export aus der Tschechoslowakei nach Mazedonien war „**Luxus-Glas**“ sicher nicht das erste und wichtigste Exportgut. Die Bezeichnung „**MADE IN CZECHOSLOVAKIA**“ ist in **englischer** Sprache, das hätte in Mazedonien absolut niemand lesen können!

Dass **Inwald** für einen Export von Glas nach Mazedonien ein besonderes Etikett machen ließ, ist auch **absolut unwahrscheinlich** - vor und nach 1945!

Und ebenso unwahrscheinlich ist, dass man eine solche luxuriöse Flasche / Karaffe nach Mazedonien ausgeführt hätte ... die hatten andere Sorgen - vor und nach 1945!

Eher wahrscheinlich ist, dass dieses **Etikett** noch aus der Zeit **vor 1938** stammt und dass man in der Tschechoslowakei vor 1938/1945 mit der russischen Recht-

schreibung nicht vertraut war. Niemand in der Tschechoslowakei konnte russisch reden, lesen oder verstehen. Also hat auch niemand erkannt, dass statt „СТЕКЛО“ falsch „СТАКЛО“ drauf gestanden ist ... das Wort „INWALD“ wurde richtig geschrieben: „ИНВАЛД“.

Abb. 2019/15-02
Dunkel-violette Karaffe mit eingeschlifffem Stopfen
form-geblasenes Glas
H mit Stopfen 17 cm, D xxx cm
Sammlung Szudzinska
Inwald, Tschechoslowakei, vor 1938



Abb. 2019/15-03
Dunkel-violette Karaffe mit eingeschlifffem Stopfen, form-geblasenes Glas, H mit Stopfen 17 cm, D xxx cm
Sammlung Szudzinska
Inwald, Tschechoslowakei, vor 1938



Siehe unter anderem auch:

WEB PK - in allen Web-Artikeln gibt es umfangreiche Hinweise auf weitere Artikel zum Thema:
suchen auf www.pressglas-korrespondenz.de mit GOOGLE Lokal →

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2016-2w-szudzinska-dose-merkur-hlousek-1938.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2016-2w-szudzinska-dose-raffael-engel-de-1890.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2017-1w-szudzinska-korb-blau-halama-1994.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2018-1w-szudzinska-figur-forejtova-1959.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2018-1w-szudzinska-karaffe-art-deco-inwald-1938.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2018-1w-szudzinska-riedel-1885-kind-schwarz.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2018-1w-szudzinska-ascher-akt-halama-1938.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2018-1w-szudzinska-platte-frauentag-cssr-1980.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2018-1w-szudzinska-vase-mohnblumen-barolac-1938.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2019w-szudzinska-hoffmann-pfohl-art-deco-1935.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2019w-szudzinska-karaffe-inwald-etikett-1938.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2019w-szudzinska-bydzov-lampe-malachit-1961.pdf

Etiketten:

www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/schorcht-marke-ingrid.pdf PK 2003-2
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2005-1w-weihs-inwald-vase-fische.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2005-2w-lorenz-schlevogt.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2005-3w-lorenz-flakon-malachit.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/archiv/pdf/pk-2005-4w-03-mb-schlevogt-1937.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2006-1w-likoer-service-blueete.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2006-2w-newhall-barolac-vase-libochovice.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-1w-stopfer-schlevogt-etiketten.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-1w-stopfer-schlevogt-etikett-schwetz.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-4w-sadler-inwald-durit.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2008-4w-kouvoutsakis-schlevogt-rechnung-1944.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2010-3w-kuban-schlevogt-flakon-opak-rot.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2014-2w-kuban-inwald-schale-fruechte-1938.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2015-2w-michl-riedel-lampe-tanzende-1930.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/archiv/pdf/pk-2018-1w-mb-rafinerie-kamenicky-senov-1947.pdf
www.pressglas-korrespondenz.de/aktuelles/pdf/pk-2018-1w-szudzinska-karaffe-art-deco-inwald-1938.pdf

